

Empfehlung für berufliches Verhalten im Zusammenhang mit dem Krieg in der Ukraine

[1] **epi** sieht die militärische Aggression gegen die Ukraine mit Schock, Trauer und Besorgnis. Dies kommt in der Ankündigung, die wenige Tage nach Beginn der Aggression auf der Homepage von **epi** veröffentlicht wurde, sowie im Leitartikel der Ausgabe Nr. 1/22 der **epi Information** zum Ausdruck.

[2] Dieser Krieg und die von vielen Regierungen gegen Russland und Belarus verhängten Sanktionen wirken sich auf das Berufsleben der **epi**-Mitglieder aus, und zwar nicht nur in geschäftlicher Hinsicht, sondern auch in Hinsicht auf das berufliche Verhalten.

[3] **epi**-Mitglieder müssen selbstverständlich - wie alle Bürger ihrer Länder oder der EU - alle für sie geltenden nationalen oder EU-Vorschriften einschließlich von Sanktionen einhalten.

[4] Nützliche Links zur Orientierung hinsichtlich der EU-Sanktionen sind die Links zu den FAQ über geistiges Eigentum (auf Englisch: https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/business_economy_euro/banking_and_finance/documents/faqs-sanctions-russia-ivr_en.pdf) und zur ständig aktualisierten Suchmaschine für natürliche und juristische Personen, gegen die Sanktionen in Kraft sind (<https://www.sanctionsmap.eu/>).

[5] Keine der Bestimmungen der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (VDV) oder der Richtlinien für die Berufsausübung (Richtlinien) kann als Ermächtigung oder gar als Verpflichtung ausgelegt werden, nationale oder EU-Gesetze, einschließlich von Sanktionen, nicht einzuhalten.

[6] Umgekehrt sollte keine Handlung eines **epi**-Mitglieds, die eine unvermeidliche Folge der Einhaltung von nationalem oder EU-Recht ist, als ein Verstoß gegen die beruflichen Regeln (Art. 1 bis 3 der VDV), der den in Art. 4 VDV definierten Disziplinarmaßnahmen unterliegt, gelten.

Recommendation on professional conduct in relation to the war in Ukraine

[1] **epi** looks at the military aggression against Ukraine with shock, sorrow and concern. This has been expressed in the announcement published in the homepage of **epi**'s website few days after the aggression has started, as well as in the editorial in issue no. 1/22 of **epi Information**.

[2] This war, and the sanctions imposed by many governments against Russia and Belarus affect the professional life of **epi** members, not just in terms of business but also in terms of professional conduct.

[3] Of course, **epi** members – like any citizens of their countries or EU – have to comply with any national or EU provisions to which they are subject, including sanctions.

[4] Useful links to get oriented among EU sanctions are the links to the FAQ relating to IP (https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/business_economy_euro/banking_and_finance/documents/faqs-sanctions-russia-ivr_en.pdf) and to the continuously updated search engine of the individuals and legal persons against which sanctions are in force (<https://www.sanctionsmap.eu/>).

[5] No provisions of either the Regulation on Discipline for professional representatives (RoD) or the Code of Conduct (CoC) can be interpreted as an authorization or even more an obligation not to comply with any national or EU laws, including sanctions.

[6] Conversely, no act performed by an **epi** member as an unavoidable consequence of compliance with any national or EU law should be considered as a failure to comply with the Rules of Professional Conduct (Arts. 1 to 3 of the RoD), subject to the Disciplinary Measures defined in Art. 4 of the RoD.

Recommandation relative à la conduite professionnelle à propos de la guerre en Ukraine

[1] L'**epi** est choqué, triste et inquiète d'observer l'agression militaire contre l'Ukraine, et l'a exprimé par l'annonce publiée sur la page d'accueil du site de l'**epi** quelques jours après le début de l'agression, ainsi que dans l'éditorial du n° 1/22 d'**epi Information**.

[2] Cette guerre, et les sanctions imposées par de nombreux gouvernements à l'encontre de la Russie et de la Biélorussie impactent la vie professionnelle des membres de l'**epi**, du point de vue non seulement de leurs affaires mais aussi de leur conduite professionnelle.

[3] Bien sûr, les membres de l'**epi** – comme tout citoyen de leur pays ou de l'Union européenne – doivent se conformer à toutes les dispositions nationales ou européennes auxquelles ils sont soumis, y compris les sanctions.

[4] Des liens utiles pour se retrouver dans les sanctions de l'Union européenne sont les liens vers les questions et réponses relatives à la propriété intellectuelle (en anglais: https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/business_economy_euro/banking_and_finance/documents/faqs-sanctions-russia-ivr_en.pdf) et le moteur de recherche régulièrement mis à jour des personnes physiques et morales contre lesquelles des sanctions sont en vigueur (<https://www.sanctionsmap.eu/>).

[5] Aucune disposition du Règlement en matière de discipline des mandataires agréés (RDMA) ou du Code de conduite (CdC) ne peut être interprétée comme une autorisation ou encore moins une obligation de ne pas se conformer à une quelconque loi nationale ou européenne, y compris les sanctions.

[6] A l'inverse, aucun acte accompli par un membre de l'**epi** résultant inévitablement du respect d'une loi nationale ou européenne ne devrait être considéré comme un manquement aux Règles de conduite professionnelle (articles 1 à 3 du RDMA) faisant l'objet des mesures disciplinaires définies à l'article 4 du RDMA.

[7] Im Übrigen schränken die VDV und die Richtlinien weder die Gewissensfreiheit der Mitglieder noch ihre Möglichkeit ein, Arbeiten, die mit ihrem Gewissen unvereinbar sind, abzulehnen oder nicht fortzusetzen, aber sie verlangen von ihnen, sich dabei professionell zu verhalten.

[7] Besides, the RoD and the CoC do not restrict members' freedom of conscience, nor their ability to decline or withdraw from work in conflict with their conscience but they do require them to act in a professional way when doing so.

[7] En outre, le RDMA et le CdC ne restreignent pas la liberté de conscience des membres, ni leur capacité à refuser ou à se retirer d'un travail en conflit avec leur conscience, mais ils les obligent à agir de manière professionnelle lorsqu'ils le font.

[8] In der Tat, die grundsätzliche Aufgabe eines **epi**-Mitgliedes ist es, den an Patentangelegenheiten interessierten Personen als **zuverlässiger Berater** zu dienen. Es sollte als unabhängiger Berater dadurch wirken, dass es den Interessen seiner Mandanten **vorurteilsfrei und ohne Berücksichtigung seiner persönlichen Gefühle** oder Interessen dient.

[8] Indeed, the basic task of an **epi** member is to serve as a **reliable adviser** to persons interested in patent matters. They should act as an independent counsellor by serving the interests of the clients **in an unbiased manner without regard to their personal feelings** or interests.

[8] En effet, le devoir fondamental d'un membre de l'**epi** est d'agir en donnant des avis **dignes de confiance** aux personnes s'intéressant aux questions de brevet. Il doit agir comme un conseiller indépendant en servant les intérêts de ses clients **d'une façon impartiale, sans tenir compte de ses sentiments** et intérêts personnels.

(Art. 1 Abs. c Richtlinien)

(Art. 1(c) CoC)

(Article 1(c) CdC)

[9] Deshalb soll ein **epi**-Mitglied auf die ihm von seinen Mandanten anvertrauten Angelegenheiten **jederzeit angemessene Mühe, Aufmerksamkeit** und Sachkenntnis verwenden.

[9] So, an **epi** member shall **at all times give adequate care and attention** and apply the necessary expertise to work entrusted to them by clients.

[9] Donc, un membre doit, **à tout moment, consacrer le soin et l'attention convenables** à tout travail qui lui est confié par des clients, et faire preuve de la compétence nécessaire dans ce travail.

(Art. 4 Abs. a Richtlinien)

(Art. 4(a) CoC)

(Article 4(a) CdC)

[10] **Will** ein **epi** Mitglied demnach einen beruflichen Auftrag **nicht annehmen** oder **legt** es das Mandat **nieder**, so **teilt es dies dem Auftraggeber** unverzüglich **mit**. Im letzteren Fall trifft es die geeigneten Maßnahmen, um den Auftraggeber in die Lage zu versetzen, **Nachteile zu vermeiden**.

[10] Therefore, an **epi** member who is **unwilling to accept** a call upon their professional services or who **withdraws** their services shall forthwith **inform the client**. In the latter case, the **epi** member shall take appropriate measures to enable the client to **avoid detriment**.

[10] Par conséquent, lorsqu'un mandataire agréé **refuse** un mandat ou y **renonce**, il en **avise** sans délai **le mandant**. Dans le second cas, il prend les mesures destinées à permettre au mandant d'éviter tout préjudice.

(Art. 3 Abs. 1 VDV)

(Art. 3(1) RoD)

(Article 3(1) RDMA)

[11] Zusätzlich **soll ein epiMitglied einen Auftrag ablehnen, der im Widerspruch mit seinen eigenen Interessen steht**. Wenn in solchen Fällen der Auftrag nicht aufgeschoben werden kann, ohne dass möglicherweise dem Mandanten Schaden entsteht, **soll das Mitglied den Auftrag annehmen und ausführen, soweit dies unmittelbar notwendig ist, um diesen möglichen Schaden zu verhindern**, und danach die Angelegenheit niederlegen.

[11] In addition, **an epi member shall decline an order which is in conflict with their own interests**. In all such cases, if the order cannot be postponed without possible damage to the client, **a member shall accept and perform the order so far as immediately necessary to avoid such possible damage**; thereafter they shall resign from the case.

[11] En plus, **un membre doit décliner un ordre qui entre en conflit avec ses intérêts propres**. Dans tous les cas de ce genre, si l'ordre ne peut être différé sans dommage éventuel pour le client, **le membre doit accepter et exécuter l'ordre dans la limite de ce qui est immédiatement nécessaire pour éviter un tel dommage éventuel** ; ensuite il se démettra du dossier.

(Art 4 Abs. d Richtlinien)

(Art. 4(d) CoC)

(Article 4(d) CdC)

C92 München 07/05/2022

C92 Munich 07/05/2022

C92 Munich 07/05/2022